

**Lettre-circulaire à tous les comités nationaux olympiques,
fédérations internationales
et membres du Comité international olympique**
**CIRCULAR LETTER TO ALL NATIONAL OLYMPIC COMMITTEES,
INTERNATIONAL FEDERATIONS AND MEMBERS OF THE I. O. C.**

Nous appelons votre attention sur le *Bulletin du Comité international olympique*, publication qui paraît six fois par an, sous la direction de M. Otto Mayer, chancelier du C. I. O. Ce périodique publie des nouvelles sur le mouvement olympique dans les diverses parties du monde et contient des informations utiles à tous ceux qui s'intéressent aux Jeux olympiques. Son rédacteur serait heureux d'y accueillir des articles d'un intérêt général.

Une nouvelle rubrique, contenant de brefs articles d'intérêt général provenant des divers pays, est envisagée. Aussi, tous les comités nationaux olympiques sont-ils priés d'appointer un de leurs membres comme correspondant, chargé d'adresser occasionnellement au rédacteur toutes nouvelles ou articles qui pourraient intéresser les lecteurs du *Bulletin*. Veuillez avoir l'obligeance d'envoyer, le plus tôt possible, le nom de votre correspondant au rédacteur du *Bulletin*.

Les fédérations internationales sont également invitées à user des colonnes du *Bulletin* pour des articles d'intérêt général.

Le rédacteur espère aussi que des membres du C. I. O. lui enverront de temps à autre des articles bons à publier. Les textes devront être en français ou en anglais.

(Signé): Avery Brundage.

Your attention is directed to the *Bulletin du Comité international olympique*, published six times a year, with Chancellor Otto Mayer of the I. O. C. as editor. This periodical publishes news of the Olympic movement from various parts of the world and contains information for the benefit of those interested in the Olympic Games. Articles of general interest are welcomed by the editor.

A department containing brief news items of general interest from the various countries is about to be started. Each National Olympic Committee is requested to appoint one of its members as a correspondent who will forward to the editor occasionally any news items or articles which may be of interest to *Bulletin* readers. Please be good enough to send to the editor the name of your correspondent at an early date.

The International Federations are also invited to use the columns of the *Bulletin* for articles of general interest.

The editor hopes that members of the I. O. C. will send articles suitable for publication at intervals. Texts should be written in English or French.

(Signed): Avery Brundage.

ARMAND MASSARD

*Ancien champion épéiste olympique (1920).
Membre du C. I. O. depuis 1946.
Elu vice-président à la session d'Helsinki
en 1952.*

*Former olympic fencer champion (1920).
Member of the I. O. C. since 1946.
Elected Vice-President at the Helsinki Session
1952.*

Quoique universellement connu dans les milieux sportifs, et tout particulièrement en France où son contact avec le sport est considérable, nous désirons présenter aujourd'hui à nos lecteurs M. Armand Massard, *nouveau vice-président du C. I. O.* Ainsi nous nous faisons un plaisir de publier ci-après son « curriculum vitae sportif » que nous avons essayé d'établir aussi complet que possible.

Although universally known in the sporting circles, and especially in France where his contact with sport is considerable, we wish to present to our readers Mr. Armand Massard, new Vice-President of the I. O. C. We have pleasure to publish his « curriculum vitae sportivae » which we have tried to make as complete as possible.

Monsieur Massard nous écrit:

Quelques explications... de vote

Mon cher chancelier,

Vous me demandez un « curriculum vitae sportivae »... aussi complet que possible, ajoutez-vous, sans doute dans le louable but

de présenter leur nouveau vice-président à nos collègues du C. I. O. qui l'ont élu un peu à l'aveuglette. En voici un, trop vaste, dans lequel vous pourrez élaguer.

J'avais en effet refusé à mon excellent collègue et ami, votre « fraternel » compatriote, au moment où il s'apprêtait à prôner ma candidature, de lui fournir ces renseignements, car je désirais laisser placer cette candidature (de principe) sur le seul plan de la langue maternelle du rénovateur des Jeux, idiome de plus en plus menacé de consommation au sein de notre docte assemblée.

Cette candidature n'était-elle pas un peu audacieuse chez un membre ayant si peu d'ancienneté dans un cénacle où les échelons ne se gravissaient jusque-là qu'à un choix très mitigé d'ancienneté? Aussi n'avais-je guère d'illusions sur l'issue du vote, ainsi que j'en faisais part, durant notre exclusion de la séance pendant le scrutin, à mon très distingué concurrent et ami lord Burghley, plus jeune et plus ancien (toutes qualités, ajoutées à tant d'autres, dignes d'assurer son succès).

Aussi ai-je été à la fois surpris, ému et très flatté d'avoir franchi le poteau le premier,

à une courte tête, devant un adversaire champion olympique de course à pied. Ce qui explique que le souffle m'a manqué pour remercier aussi congrument et chaleureusement qu'il convenait mes aimables soutiens (excusez-moi, mais j'allais écrire mes « supporters ») dont tant d'entre eux méritaient de prétendre à occuper ce poste.

J'avais soumis jadis à notre éminent président (sortant) une proposition en faveur d'une double vice-présidence. Il l'avait énergiquement rejetée *de plano* en prétextant qu'elle était contraire à nos statuts — ces statuts que l'on a cependant tant revus, malaxés et corrigés...

Cette proposition, reprise en son temps, pourrait peut-être recevoir bon accueil au sein d'un prochain congrès?..

Dans cet espoir, je vous prie de croire, mon cher chancelier, à mes sentiments bien cordiaux.

Armand Massard.

Titres sportifs

Gagnant du Championnat international de France d'épée en 1910 et vainqueur des tournois internationaux mixtes (professeurs et amateurs) en 1911 et en 1927 à Nice.

Champion olympique d'épée (Anvers 1920).

Equipier international d'escrime de 1909 à 1929 et capitaine de l'équipe olympique d'épée aux Jeux de 1928 (où son équipe obtint la médaille d'argent) et dans de nombreuses épreuves internationales (1909-1928).

Capitaine pilote de l'équipe gagnant le Championnat des Alpes de bobsleigh (Chamonix 1923).

Médailles de bronze, d'argent et d'or (Concours hippiques de Paris).

Finaliste (cinquième) Championnat de la presse sportive (marche, 1927).

Fondateur en 1911 de la Fédération parisienne d'escrime, puis président de cette fédération.

Vice-président, puis président et président d'honneur de la Fédération française d'escrime.

Membre dès la fondation, puis vice-président du Comité national des sports.

Président du Comité olympique français (réélu chaque année depuis 1933).

Vice-président du Comité international olympique.

Premier vice-président de l'Académie des sports (président de la Section des sports athlétiques).

Ancien vice-président et membre du Syndicat et de l'Association des journalistes sportifs.

Président de la Société de secours mutuels des maîtres d'armes.

Président de la Ligue des escrimeurs Anciens-Combattants.

Membre du Conseil international du sport militaire.

Membre du Conseil international de la chasse.

Président d'honneur du Cercle Hoche et d'Anjou.

Membre d'honneur du Racing-Club de France.

Membre d'honneur du Yacht Motor-Club de France.

Président d'honneur du Club des sports de glace de Paris.

Membre du Conseil d'administration de l'Union mutuelle des sportifs de France.

Président d'honneur de la Fédération française de ping-pong.

Ancien président d'honneur de la Fédération de Badminton.

Président du Groupe sportif municipal et départemental à l'Hôtel de Ville pendant dix années.

Ancien vice-président de la Commission des sports de l'Exposition universelle de 1937.

Créateur du Stade Pierre de Coubertin à Paris.

Créateur et concurrent d'épreuves motonautiques (courses de Paris à la mer) et d'épreuves hippiques.

Créateur du concours de « La plus belle amazone » de (1930 à nos jours).

Créateur des raids hippiques féminins « Paris-Cannes », etc.

Créateur-donateur des challenges d'escrime « Lucien Gaudin », « Georges Tainturier », « Général Mariaux », etc.



M. ARMAND MASSARD à l'époque où il fut capitaine de l'équipe olympique de France d'épée aux Jeux d'Amsterdam 1928, gagnant de la médaille d'argent. Champion olympique à l'épée, 1920, à Anvers.

M. ARMAND MASSARD at the time he was captain of the French fencing olympic team at the Amsterdam Games 1928, winning the silver medal. Olympic champion, 1920 (Antwerp).